

Výskyt a interpretace modálních sloves ‘dever’ a ‘poder’ v právním kontextu: příspěvek k analýze právníckého jazyka

Joaquim J. S. Coelho Ramos

Abstrakt:

Tato práce si klade za cíl studovat chování modálních sloves „poder” a „dever” a odpovědět na otázky vyvstávající z jejich interpretace v kontextu právního jazyka, hlavně v zákonných a jurisprudenčních typologiích. Pro tyto účely byl vytvořen návrh výzkumné strategie, která je založená na třech různých bodech: 1) systematizací historické perspektivy a současného stavu poznání dané problematiky jsme definovali metodologické zakotvení orientované na aplikované studie modality evropské portugalské; 2) na základě práce s ostatními jevy, které jsou relativně ustálené v běžném jazyce na straně jedné, a na straně druhé v jiných jazycích, hlavně v angličtině, francouzštině a španělštině – jsme hledali styčné nebo blízké koncepční body s jevy výše popsanými v právním jazyce ; 3) na základě nových otázek a specifických problémů, které vyvstaly v rámci jazyka, jenž je více technický, bylo naším cílem pojmenovat jevy spojené se slovesy „poder” a „dever”, které by posléze mohly být zakotveny a přeneseny do teorie jazykovědy a mohly tak v tomto odvětví přispět k pochopení obecného chování těchto způsobových sloves.